ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 4 octobre 1966, d'une demande d'avis sur un"projet de loi : 1° majorant le taux des pensions des invalides de guerre; 2° établissant certaines assimilations des régimes des grands invalides de guerre 1914-1918 et 1940-1945; 3° doublant la rente de chevron de captivité de la guerre 1914-1918; 4° prévoyant de nouvelles catégories de bénéficiaires de la rente de combattant et de la rente de captivité de 1940-1945", a donné le 12 octobre 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e oktober 1966 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een "ontwerp van wet : 1° tot verhoging van het bedrag van de invaliditeitspensioenen van de oorlog; 2° tot vaststelling van sommige assimilaties van de stelsels van de groot-invaliden van de oorlog 1914-1918 en de oorlog 1940-1945; 3° tot verdubbeling van de gevangenschapstrepenrente van de oorlog 1914-1918; 4° tot instelling van nieuwe categorieën van rechthebbenden op de strijdersrente en op de gevangenschapsrente van 1940-1945", heeft de 12e oktober 1966 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Etant donné que l'article 1er du projet reproduit l'intitulé de la loi du 6 août 1962, le Conseil d'Etat n'a pas proposé de modifier les termes "République du Congo (Léopoldville)" par "République démocratique du Congo".

Il appartiendra au législateur d'apprécier s'il est opportun de réaliser pareille modification.

Article 3.

Il est proposé de rédiger le § 2 comme suit :

"§ 2. La Commission des pensions militaires statue sur pièces et décide en premier ressort .

Sa décision est ... ".

En se référant expressément, dans l'alinéa 2 du § 2, aux articles 73, 74, 75 et 77 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923 réglant l'exécution des lois coordonnées sur les pensions militaires, la loi fera siennes les dispositions actuellement en vigueur contenues dans ces articles; il en résultera que, sauf disposition contraire expresse, le Roi n'aura plus la compétence de les modifier dans le domaine d'application du projet.

Article 5.

Les mots "dans les mêmes conditions" peuvent être omis sans inconvénient.

.../...

Article 6.

Le § 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 6.-

§ 1er. Le bénéfice des dispositions prévues aux articles 3, 4 et 5 est subordonné, à peine de nullité, à l'introduction d'une demande par lettre recommandée à la poste adressée au Ministre des Finances".

Article 7.

La phrase liminaire de cet article serait mieux rédigée comme suit :

"Le montant de la rente, tel qu'il est fixé à l'article 3 de la loi du 24 juin 1952 créant le chevron de captivité pour les militaires capturés par l'ennemi au cours de la campagne 1914-1918, est ajusté progressivement suivant le tableau ci-après : ... ".

A l'alinéa 2 du même article, il y a lieu d'écrire "Le bénéfice de ces nouveaux taux est accordé ... et ne peut être octroyé ... ".

La première phrase du dernier alinéa serait mieux rédigée comme suit :

"Pour la tenue du grand livre des pensions, il ne peut être tenu compte que des taux cités ci-dessus".

.../...

Article 8.

Au 4° et au 5° du nouveau § 1er de l'article 6 de la loi du 24 avril 1958, il faut lire "une décision coulée en force de chose jugée des juridictions prévues...".

Article 10.

Il serait préférable de rédiger cet article comme suit :

"Article 10.-

Les dispositions suivantes sont insérées dans l'article 8, § 1er, de la même loi, après les mots "soit une copie certifiée conforme de la décision relative au statut qui lui est propre" :

" - soit une attestation délivrée par le Ministre de la Défense nationale et mentionnant les dates entre lesquelles l'intéressé a effectué du service effectif dans les forces belges en Grande-Bretagne ou dans les unités belges constituées après le 3 septembre 1944;

- soit une copie certifiée conforme de la carte des états de services de guerre 1940-1945 créée par les arrêtés royaux des 6 juillet 1951 et 12 février 1959 et délivrée par le Ministre de la Défense nationale".

Artikel 1.

In artikel 1 van het ontwerp wordt het opschrift van de wet van 6 augustus 1962 aangehaald; de Raad van State heeft dan ook niet voorgesteld de woorden "Republiek Kongo (Leopoldstad)" te wijzigen in "Democratische Republiek Kongo".

Het is zaak van de wetgever, te oordelen of die wijziging al dan niet moet worden aangebracht.

Artikel 3.

Voorgesteld wordt, § 2 als volgt te lezen :

"§ 2. De Commissie voor militaire pensioenen doet uitspraak op stukken en beslist in eerste aanleg.

Van haar beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkenen ...".

In het tweede lid van § 2 maakt de ontwerp-wet, door uitdrukkelijk te verwijzen naar de artikelen 73, 74, 75 en 77 van het koninklijk besluit van 14 november 1923 ter regeling van de uitvoering der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, de thans geldende bepalingen van die artikelen tot de hare; het gevolg daarvan zal zijn dat de Koning, tenzij uitdrukkelijk anders wordt bepaald, die teksten niet meer zal kunnen wijzigen binnen de sfeer waarin de ontwerpwet toepassing zal vinden.

Artikel 5.

De woorden "Onder dezelfde voorwaarden" kunnen zonder bezwaar vervallen. De tekst begint dan zo :

.../...

"Met geamputeerden worden gelijkgesteld, invaliden ...".

Artikel 6.

Paragraaf 1 kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 6.-

§ 1. Het voordeel van de bepalingen van de artikelen 3, 4 en 5 moet, op straffe van nietigheid, worden aangevraagd bij een ter post aangetekende brief aan de Minister van Financiën".

Artikel 7.

De inleidende volzin van dit artikel kan beter als volgt worden gelezen :

"Het bedrag van de rente, zoals het is vastgesteld in artikel 3 van de wet van 24 juni 1952 tot instelling van de gevangenschapstreep voor de militairen die door de vijand werden gevangen genomen tijdens de veldtocht 1914-1918, wordt geleidelijk aangepast volgens de onderstaande tabel : ...".

In het tweede lid leze men : "Het voordeel van die nieuwe bedragen wordt aan de in het eerste lid bedoelde ... en mag noch ...".

De eerste volzin van het laatste lid kan beter als volgt worden gelezen :

"Voor het houden van het grootboek der pensioenen, mag alleen met de hiervorengenoemde bedragen rekening worden gehouden".

.../...

Artikel 8.

Onder 4° en 5° van de nieuwe § 1 van artikel 6 van de wet van 24 april 1958 moet worden gelezen : "een in kracht van gewijsde gegane beslissing van de in die wet (respectievelijk in dat statuut) bedoelde rechtscolleges ...".

Artikel 10.

Het ware verkieselijk, dit artikel als volgt te lezen :

"Artikel 10.-

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet worden, na de woorden "hetzij een eensluidend verklaard afschrift van de beslissing betreffende het statuut dat hem eigen is", de volgende bepalingen ingevoegd :

"- hetzij een door de Minister van Landsverdediging afgegeven getuigschrift dat vermeldt tussen welke data de betrokkene werkelijke dienst heeft volbracht bij de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië of in de na 3 september 1944 opgerichte Belgische eenheden ;

- hetzij een eensluidend verklaard afschrift van de kaart met opgave der oorlogsdiensten 1940-1945, ingesteld bij de koninklijke besluiten van 6 juli 1951 en 12 februari 1959 en afgegeven door de Minister van Landsverdediging".

.../...

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P.DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	G.ARONSTEIN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.P.HAESAERT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.P.HAESAERT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s. G.VAN BUNNEN.